

Beadalon®

TASSEL MAKER
OUTIL DE CRÉATION DE GLANDS
HERRAMIENTA PARA HACER BORLAS



Detailed instructions and videos at:
Instructions détaillées et vidéos à:
Instrucciones detalladas y videos en:
www.beadalon.com/products/2165-100.asp



2165-100

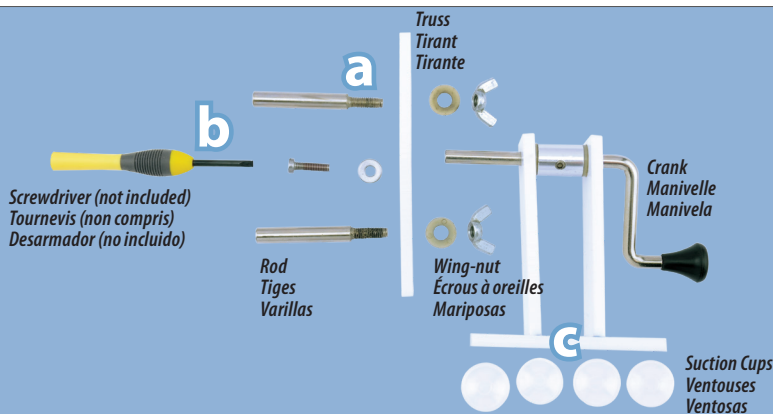


INITIAL SETUP • PRÉPARATION • PREPARACIÓN

Assembly Required.

Assemblage requis.

Se requiere armado.



Insert one of the rods into the truss. Add a washer, then screw on the wingnut to secure. Do the same with the other rod on the opposite end of the truss. These are adjustable to achieve the desired length of your tassel.

Insérez l'une des tiges dans le tirant. Posez une rondelle, puis vissez bien l'écrou à oreilles. Faites de même à l'autre extrémité du tirant, avec l'autre tige. Vous pouvez ajuster le dispositif selon la longueur de gland désirée.

Inserte una de las varillas en el tirante. Coloque una arandela, luego atornille la mariposa para fijarla. Repita la operación con la otra varilla en el otro extremo del tirante. El dispositivo se puede ajustar según la longitud deseada de la borla.



Next, put the washer on the screw and insert it into the center of the truss. Take a flathead screwdriver and screw it into the shaft of the crank.

Placez ensuite une rondelle sur la vis. Insérez cette dernière au centre du tirant, puis vissez-la dans l'arbre de la manivelle à l'aide d'un tournevis à tête plate.

Coloque una arandela en el tornillo e insértela en el centro del tirante. Luego atornillela en el mango de la manivela con un desarmador de cabeza plana.



Finally, push the 4 double suction cups onto the base of the Tassel Maker at each of the four corners (make sure suction cups are clean and free from dust). This may require slight moisture for proper suction. Push the tool down onto a non-porous surface to securely adhere for proper tassel making.

Enfin, insérez les quatre ventouses à la base de l'outil de création, un à chaque coin (les ventouses doivent être propres et sans poussière). Pour une succion adéquate, il faudra peut-être humidifier légèrement les ventouses. Posez l'outil sur une surface non poreuse et pressez pour le fixer en place.

Por último, inserte las cuatro ventosas en la base de la herramienta para hacer borlas, una en cada esquina (las ventosas deben estar limpias y sin polvo). Para obtener una succión adecuada, tal vez sea necesario humedecer las ventosas. Coloque la herramienta sobre una superficie no porosa para obtener una adhesión segura al hacer las borlas.

Tip: Use a plate or other item if a non-porous surface is not available.

Conseil : À défaut de surface non poreuse, posez l'outil sur une assiette ou un autre objet non poreux.

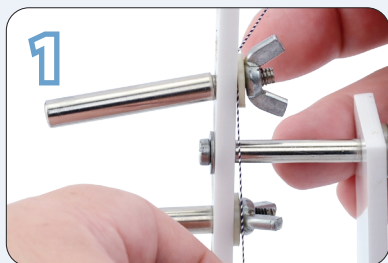
Consejo: Si no tiene una superficie no porosa, utilice un plato u otro objeto no poroso.

INSTRUCTIONS • MODE D'EMPLOI • INSTRUCCIONES

Always use safety glasses when working with wire and wire tools. Intended for adult use only.

Portez des lunettes protectrices en tout temps lorsque vous travaillez avec des fils et des outils pour fil. Ne doit être utilisé que par des adultes.

Utilice gafas protectoras en todo momento al trabajar con alambres y herramientas de alambre. Uso destinado sólo para adultos.



Choose the desired thread or Cotton Tassel Cord that you desire. Unscrew one of the wing nuts enough to catch a piece of the material between the washer and the truss, leaving about 3 - 4 in (7.6 - 10.1 cm) extra for a tying tail.

Choisissez le fil ou le cordon pour gland que vous désirez. Dévissez l'un des écrous à oreilles, tout juste assez pour insérer un fil entre la rondelle et le tirant, en laissant une queue de 7,6-10,1 cm (3-4 po).

Elija el hilo o la cuerda para hacer borlas de algodón que desee. Desatornille una de las mariposas, sólo lo necesario para insertar un trozo de hilo entre la arandela y el tirante, dejando un excedente de aproximadamente 7.6-10.1 cm (3-4 pulgadas) para atar.



Tighten the wing nut to secure the tying tail onto the Tassel Maker.

Resserrez l'écrou à oreilles pour fixer la queue sur le modèle.

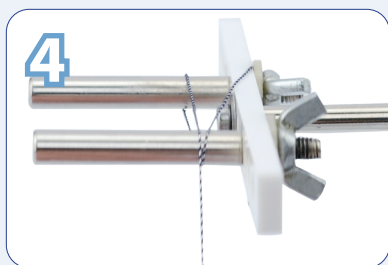
Apriete la arandela para fijar el excedente para atar en la herramienta para hacer borlas.



Wrap the material by holding it with one hand and turning the crank on the handle of the Tassel Maker.

Enroulez le fil en le tenant d'une main et en tournant la manivelle de l'autre.

Envuelva el hilo sosteniéndolo con una mano y girando la manivela con la otra.



The fastened end of the material will need to cross over the truss and onto the steel bars as shown.

Vous devrez faire passer l'extrémité attachée du fil au-dessus du tirant et sur les tiges d'acier, comme montré.

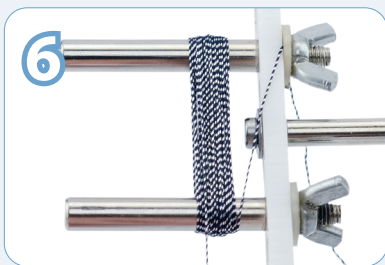
El extremo apretado del hilo debe pasar encima del tirante y sobre las barras de acero como se muestra en la imagen.



Wrap the material by turning the crank.

Enroulez le fil en tournant la manivelle.

Envuelva el hilo girando la manivela.



Continue to wrap until the desired thickness of Tassel is reached.

Tip: Count the number of revolutions to allow you to reproducing the equal size Tassels later.

Continuez à enrouler le fil jusqu'à ce que le gland atteigne l'épaisseur désirée.

Conseil : Comptez le nombre de tour afin de pouvoir reproduire des glands de même taille par la suite.

Siga envolviendo hasta obtener el grosor deseado de la borla.

Consejo: Cuente el número de vueltas necesarias para reproducir el mismo tamaño de las borlas más tarde.



Once the desired number of revolutions has been reached, cut the material and leave a 4 in (10.1 cm) extra length.

Ensuite, coupez le fil en laissant une longueur supplémentaire de 10,1 cm (4 po).

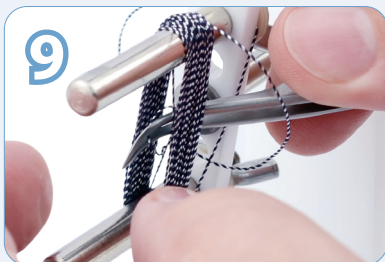
Después de alcanzar el número de vueltas deseado, corte el hilo dejando un excedente de 10.1 cm (4 pulgadas) de largo.



Place the end of the material into the end of pointy tweezers.

Placez l'extrémité du fil dans le bec de pinces pointues.

Coloque el extremo del hilo en la punta de las pinzas puntiagudas.



Push the tweezers and the material through the center of the wrapped material as shown.

Faites passer les pinces et le fil au centre des fils enroulés, comme montré.

Pase las pinzas y el hilo por el centro de los hilos envueltos como se muestra.



Bring the loose end back through the loop formed in step 9, then grasp the end with the tweezers and pull tight.

Faites passer l'extrémité de fil libre dans la boucle formée à l'étape 9, puis attrapez-la à l'aide des pinces et tirez.

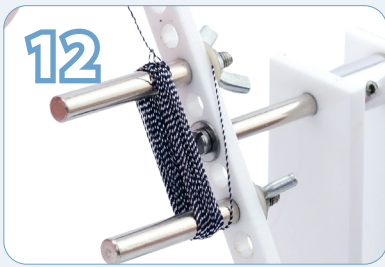
Regrese el extremo flojo por el aro formado en el paso 9, luego sostenga el extremo con las pinzas y jale firmemente.



Repeat steps 9-10 to tie another knot to secure the material.

Répétez les étapes 9 et 10 pour faire un autre nœud et bien attacher les fils.

Repita los pasos 9 y 10 para hacer otro nudo y amarrar el hilo.



Make sure the second knot is pulled tight.

Le deuxième nœud doit être bien serré.

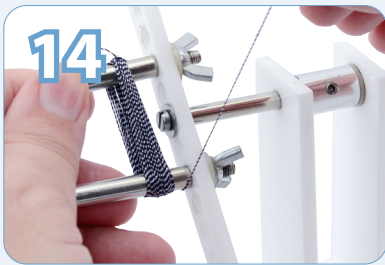
El segundo nudo debe estar bien apretado.



Loosen the wing-nut that is holding the beginning of the material, gently pull it free, and re-tighten the wing-nut.

Dévissez l'écrou à oreilles qui retient la pointe du fil, tirez doucement pour le libérer, puis remettez l'écrou à oreilles en place.

Afloje la mariposa que sostiene la punta del hilo, libérela suavemente y vuelva a apretar la mariposa.



Using the new freed material, repeat Steps 8-12 to secure the other side.

Répétez les étapes 8 à 12 avec le fil libéré pour attacher l'autre côté.

Repita los pasos 8 a 12 con el hilo liberado para amarrar el otro lado.



Make sure the second knot is pulled tight.

Le deuxième nœud doit être bien serré.

El segundo nudo debe estar bien apretado.



Your current setup should now look something like this.

Votre installation devrait maintenant ressembler à ce que vous voyez dans l'image.

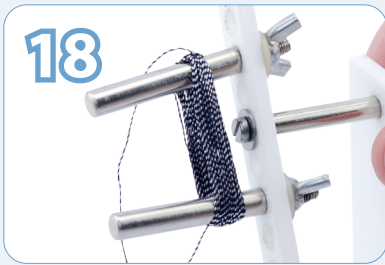
Su arreglo debe verse como lo muestra la imagen.



Loosen, but DO NOT remove, one of the wing nuts.

Dévissez l'un des écrous à oreilles SANS le retirer.

Afloje una de las mariposas, SIN retirarla.



Once the wing nut has been loosened enough, the peg will angle as shown.

Lorsque l'écrou à oreilles sera suffisamment desserré, la cheville montrera un angle comme celui de l'image.

Después de aflojar la mariposa suficientemente, la clavija tendrá un ángulo como el de la imagen.



Slide the tassel loop off of the tassel maker.

Retirez la boucle du gland de l'outil en la faisant glisser.

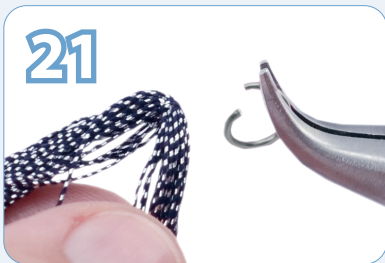
Retire el aro de la borla de la herramienta deslizándolo.



The tassel loop should look like this.

La boucle du gland devrait ressembler à ce que vous voyez dans l'image.

El aro de la borla debe verse como en la imagen.



There are several different ways to secure a tassel. To attach a cone, skip to the **back page**. To attach a Jump Ring, continue here.

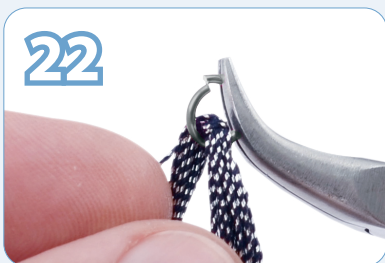
Il y a plusieurs façons d'attacher un gland. Pour attacher un cône, suivez les **étapes au verso**. Pour attacher une bélière, continuez votre lecture.

Hay varias maneras de amarrar una borla. Para amarrar un cono, siga los pasos en la **última página**. Para amarrar un engarce, lea más abajo.

Open a Jump Ring and scoop up the tassel loop.

Ouvrez la bélière et ramassez la boucle du gland avec celle-ci.

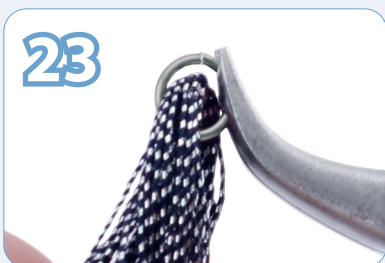
Abra el engarce y recoja el aro de la borla con él.



Close the Jump Ring onto the Tassel loop.

Refermez la bélière pour emprisonner la boucle du gland.

Cierre el engarce abarcando el aro de la borla.



Make sure the Jump Ring is closed completely so that the Tassel material cannot slip through the opening.

La bélière doit être bien fermée afin que les fils du gland ne s'échappent pas.

El engarce debe cerrarse bien para evitar que el hilo de la borla se escape.

24



Cut a piece of thread about 12 in (30 cm) long and begin to wrap around one of the loose ends.

Note: To make these instructions clear, a different color material was used to show the wrapping and tying.

Coupez un morceau de fil de 30 cm (12 po) de long et enroulez-le autour de l'une des extrémités libres.

Remarque : Pour faciliter la compréhension du mode d'emploi, nous avons choisi un matériel de couleur différente pour enrouler et attacher le gland.

Corte un trozo de hilo de 30 cm (12 pulgadas) de largo y comience a envolverlo alrededor de uno de los extremos flojos.

Nota: Para que estas instrucciones resulten claras, se eligió un material de color diferente para envolver y amarrar la borla.

25



Leaving about a 6 in (15.2 cm) tail, make several wraps to secure the tassel to the Jump Ring, make certain that the opening is away from the material.

En laissant une queue de 15,2 cm (6 po) environ, faites plusieurs tours avec le fil pour bien attacher le gland à la bélière, en vous assurant que l'ouverture est placée de l'autre côté.

Dejando un excedente de aproximadamente 15,2 cm (6 pulgadas), envuelva varias veces para amarrar la borla en el engarce, cuidando que la abertura quede del otro lado.

26



Tie a double knot with the ends of the material used to tie off the end.

Faites un double nœud avec les extrémités des fils pour bien les ficeler.

Haga un nudo doble con los extremos del hilo para atarlos bien.

27



Pull the double knot carefully so that it does not bind.

Tirez avec soin sur le double nœud afin qu'il ne se noue pas.

Jale el nudo doble cuidadosamente para que no se enrede.

28



Snug the double knot down to the surface of the Tassel material.

Ajustez le double nœud à la surface des fils du gland.

Ciña el nudo doble encima del hilo de la borla.

29



Use a small amount of Bead Stringing Glue at the knot. Before cutting the ends allow some time so the glue can dry.

If making a Pair of Tassels, repeat steps 21-28 on the other side of the Tassel loop.

If making a single (Long) Tassel, cut the other end of the material and trim the ends.

Mettez une petite quantité de colle pour l'enfilage des perles sur le nœud, puis laissez sécher avant de couper les extrémités.

Si vous créez deux glands, répétez les étapes 21 à 28 de l'autre côté de la boucle du gland.

Si vous créez un seul (long) gland, coupez l'autre extrémité et égalisez.

Utilice una pequeña cantidad de pegamento para joyería sobre el nudo. Deje secar el pegamento antes de cortar los extremos.

Si desea hacer un par de borlas, repita los pasos 21 a 28 en el otro lado del aro de la borla.

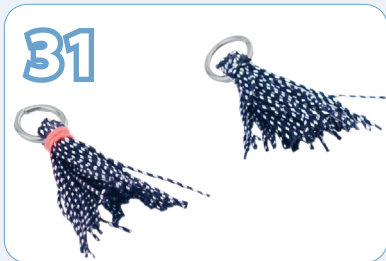
Si sólo desea hacer una borla (larga), corte el otro extremo del hilo y recorte las puntas.



To make a pair of tassels, cut in half with a sharp scissors.

Pour faire deux glands, coupez en deux à l'aide de ciseaux tranchants.

Para hacer un par de borlas, corte la pieza a la mitad con unas tijeras afiladas.



The two Tassels should look as shown.

Voilà à quoi les deux glands devraient ressembler.

Las dos borlas deben verse como en la imagen.

Note: the Tassel to the left was tied with the alternate color for illustration purposes.

Remarque : Le gland de gauche a été attaché avec un fil d'une autre couleur pour les besoins de l'illustration.

Nota: La borla de la izquierda está atada con un hilo de otro color para ilustrar mejor.



Carefully trim the ends of the Tassel to your desired shape. Repeat on the other Tassels.

Coupez minutieusement l'extrémité du gland de la forme souhaitée. Répétez avec l'autre gland.

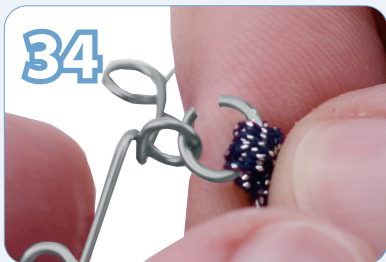
Corte cuidadosamente los extremos de la borla en la forma que desee. Repítalo con la otra borla.



Open the Jump Ring to attach to the design.

Ouvrez la bélière.

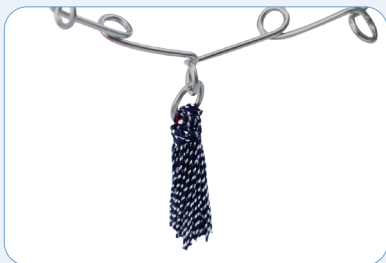
Abra el engarce.



Move the opened Jump Ring into place on the design and close the ring.

Attachez la bélière au bijou, puis refermez-la.

Coloque el engarce en el modelo y ciérrelo.



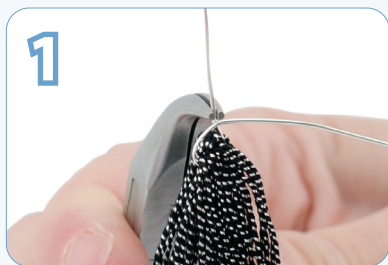
Finished Tassel on a design!

Et voici le gland terminé et monté!

¡He aquí la borla terminada y montada!

ADD CONE TO TASSEL

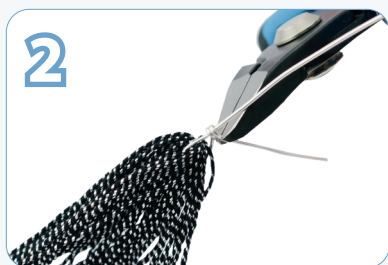
AJOUT D'UN CÔNE À UN GLAND • AGREGAR UN CONO A UNA BORLA



1 Cut a 6 inch (15.2 cm) length of 22 Gauge Artistic Wire. Place it under the tassel loop at the top and cross the ends. Bend one wire to the side and one wire straight up so they make a 90 degree angle.

Coupez une section de fil Artistic Wire de calibre 22 d'une longueur de 15,2 cm (6 po). Placez-la sous la boucle du gland, dans le haut, et reliez les extrémités en les faisant se chevaucher. Pliez un bout du fil vers le côté et gardez l'autre bien droit, de façon à ce qu'ils soient à un angle de 90 degrés.

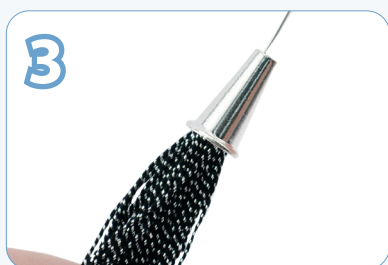
Corte una sección de hilo Artistic Wire de calibre 22 de 15.2 cm (6 pulgadas). Colóquela bajo el aro de la borla, en la parte de arriba y cruce las puntas. Doble un alambre hacia el costado y mantenga el otro derecho para formar un ángulo de 90 grados.



2 Wrap the wire pointing out to the side around the wire that's straight up and down twice, and cut it flush.

Enroulez le bout de fil pointant vers le côté autour du bout de fil droit, en haut et en bas, deux fois, puis coupez-le à ras.

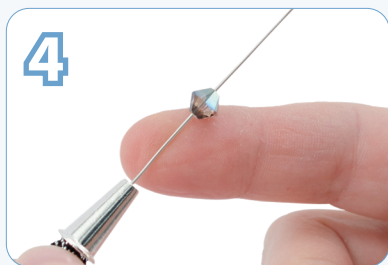
Envuelva el alambre apuntando hacia el costado alrededor del alambre que permanece derecho, hacia arriba y hacia abajo, dos veces, luego recorte el excedente.



3 Thread the Necklace Cone onto the remaining wire.

Enfilez le cône du collier sur le fil restant.

Enhebre el cono del collar en el alambre restante.



4 Thread a bead onto the wire.

Enfilez une perle sur le fil.

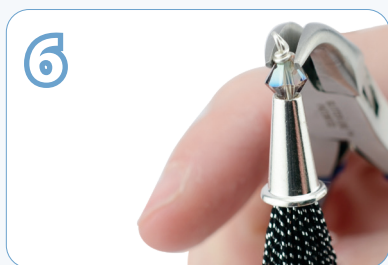
Enhebre una perla en el alambre.



5 Use Round Nose Pliers to make a wrapped loop on top of the bead.

À l'aide de pinces à bec rond, faites des boucles de fil au-dessus de la perle.

Haga bucles en la parte superior de la perla con un alicate de boca redonda.



6 Finished loop.
Boucle terminée.
Aro terminado.

